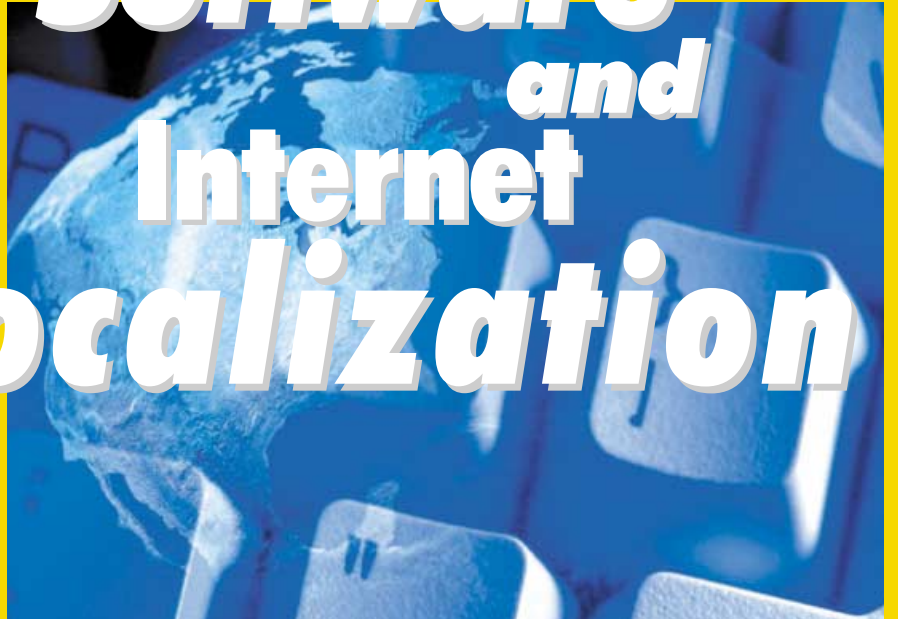




“The Language of Business is the Language of the Customer”

Software and Internet Localization



Lo'cal-i-za'tion *n.* is the linguistic adaptation of a product for specific target markets.

Localizing:

- Software/Systems
- Manuals/Online Help
- Internet Pages
- Marketing Collateral
- Legal Contracts

Our Partnering Clients:

CAD / CAM / CAE / EDA

Moldflow	Ansys
MetalSoft	Gibbs
Mentor Graphics	IMSI
SolidWorks	Innoveda
Synchronicity	Pads
Raindrop Geomagic	

Computer / Telecom

Network Engines	Adaptec
Kofax Imaging	Remec
International Data Inc.	Dymo

Medical Technologies

Zeiss Meditec	Immucor
Biomerica	R2 Tech

Test&Measurment / Manufacturing

Baker Hughes	Sensitech
Speedline	K-Tron

GlobalVision International's specialty is software and Internet localization. We enable you to better reach your global markets by providing you the highest quality localization and translation services on time and budget. Our efficiency is maximized by hiring native talents, worldwide, with advanced language and computer skills, and by utilizing the latest computer and communication technologies available to the industry.

Our technically sophisticated staff are fully trained and equipped to translate, build and test Windows™ compliant software and Internet Pages-- including Graphical User Interfaces, HTML, Online Help, Manuals and others. The used translation methodology, takes full advantage of the latest computer tools and techniques, like Computer Aided Translation, Terminology Management, online dictionaries, binary editors, and compilers, enabling the processing of most files in their *native file formats*.

We support **South American, European, Asian and Middle-Eastern languages** with a staff consistent of translators, software engineers, QA specialists and project coordinators, located in our U.S. and international offices. Augment that with a complementing worldwide network of partners and you get an unparalleled support for most languages or volume you require.

Our focus is on high tech industries such as Software, Hardware, Internet, Information Technology, Telecom and Engineering.



International Competitive Advantage:

GlobalVision International has resources in the US, Japan, East-Europe and the Middle-East.

Our international presence enables us to service non-Latin based languages effectively-- such as **double-byte**, bi-directional and Cyrillic languages.

Direct access to native translators and computer engineers in the many countries we operate in, gives us a key advantage in an international industry that is dependent on its access to qualified talents.

Also, with the headquarters in the U.S. and owning many of the operations worldwide, GlobalVision International succeeds in maintaining low overhead, while remaining in close proximity to our clients to insure the quality of rendered services.

Technological Competitive Advantage:

When localizing technical text, it is imperative that the translators understand your text to maintain the integrity of the technical meaning in the target languages.

The founders and employees of GlobalVision International have extensive technical expertise in software practices, and applications, computer platforms, operating systems, and leading edge localization software technologies in the areas of graphical user interfaces, terminology management, Computer Aided Translation, translation database optimization and project management.

This technical know-how enables GlobalVision International to not only service effectively the localization and special translation needs of high tech industries, but also to apply that knowledge in the development and use of methodologies facilitating the localization and translation processes and improving the productivity of operations, translating into major savings to you and your end-customer.

Computer Aided Translation

As our staff translates your manuals and Internet pages, the computer stores all source and target texts. Throughout the translation process, all identical or fuzzy matches found in the database are automatically retrieved.

This is possible with the advent of Computer Aided Translation (CAT) software. It not only enforces consistency within the same manual, but also across multiple manuals and GUIs, leading to much improved quality in the localized products.

Also, CAT enables a top-down localization methodology for text reuse that minimizes costs during future updates/revisions of your products.

Quality is Built into our Localization Process:

- Use of latest software productivity enhancement tools
- Consistent terminology use between Software and Documentation
- Work always double-checked by a second translator
- Minimal interaction with your development team
- ISO9000 test requirements documented
- Electronic delivery of translation memory, source and final files
- Consistent and complete localization methodology and process

Customer Testimonial

"When we won a major contract in France, one of the immediate requirements we had on our hands was to localize our Workview Office™ PC-based EDA software solutions. We quickly initiated a thorough review of localization service vendors. We also looked into the possibility of doing the work in-house."

"After extensive search, we chose to partner with GlobalVision International. Their technical expertise, international resources and comprehensive localization process, were the perfect fit for our needs and made them the clear choice."

"Despite the intensive technical nature of our suite of tools, they finished the first project on a tight schedule and with minimal interaction with our engineering team. We outsourced to them the entire line GUIs, Online Docs, compilation and testing. This allowed us to continue to focus on what we do best-- the design and development of leading-edge EDA tools. The results are phenomenal. Our French sales team and customers are very pleased."

Dave Orecchio
VP of Marketing
Innoveda, Inc.
Marlboro, MA



GlobalVision International, Inc. is a private company, founded in 1996. The headquarters are in Westboro Massachusetts, with subsidiaries around the world. You can reach us at:

www.globalvis.com
infonow@globalvis.com

USA

276 Turnpike Rd., Suite 234
Westborough, MA 01581
Tel: +1 (508) 616-6660

JAPAN

SO Bldg., Nakagawa 1-6-1,
Tsuduki-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 224
Tel: ++ (81) 45 910-3522